

El Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural

Ejemplos de vinculación de proyectos con otros Fondos de la UE



EUROPOS SAJUNGA



European Network for
Rural Development

Financiado por la



Comisión
Europea



Red Europea de Desarrollo Rural

La Red Europea de Desarrollo Rural (REDR) contribuye a la implantación eficiente de los Programas de Desarrollo Rural (PDR) en todo el territorio de la Unión Europea (UE).

Cada Estado miembro ha creado su propia Red Rural Nacional (RRN) en la que se integran las organizaciones y administraciones implicadas en el desarrollo rural.

A escala de la UE, la REDR asegura la interconexión de estas redes rurales nacionales, administraciones nacionales y organizaciones europeas.

Para más información, visite el [sitio web de la REDR](http://enrd.ec.europa.eu) (<http://enrd.ec.europa.eu>).

El Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural

El intercambio de información es un aspecto importante de la actividad de las RRN y de la REDR. Esta revista forma parte de una serie de publicaciones de la REDR y se ha creado para ayudar a fomentar ese intercambio.

Cada edición de la revista presenta diferentes tipos de proyectos que han sido cofinanciados por el Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (FEADER).

La presente edición se centra en cómo puede trabajar el FEADER con otras fuentes de financiación de la UE en las zonas rurales utilizando enfoques complementarios que creen sinergias.

Se pueden descargar otras ediciones del «Folleto de ejemplos de proyectos FEADER» en la [sección Publicaciones de la página web de la ENRD](#)¹, y la [Base de datos de proyectos de PDR](#)² contiene muchos más ejemplos de ayudas del FEADER a iniciativas de desarrollo rural.

Editor en jefe: Rob Peters, Jefe de Unidad, Dirección General de Agricultura y Desarrollo Rural de la Comisión Europea.
El texto manuscrito se ultimó en marzo de 2012. Versión original en lengua inglesa.

© Unión Europea, 2012

Reproducción autorizada con indicación de la fuente.

El contenido de esta publicación no expresa necesariamente las opiniones de las instituciones de la Unión Europea.

Reconocimientos

Equipo editorial del Punto de Contacto de la REDR: Tim Hudson, Mark Redman, Angelo Strano y Sabria Regragui Mazili.

Fotografía de portada: © Tim Hudson

1 http://enrd.ec.europa.eu/en-rd-library/eafrd_examples_of_projects_brochure_en/en/eafrd_examples_of_projects_brochure_en_home.cfm

2 <http://enrd.ec.europa.eu/projects/>

Índice

Ejemplos de vinculación de proyectos FEADER

Introducción: El FEADER y otros fondos de desarrollo de la UE para las zonas rurales . .	2
Servicios sociales integrados: ALEMANIA	4
Unos cimientos sólidos: HUNGRÍA	6
Colaboraciones costeras: GRECIA	8
Vinculación de estrategias locales sobre productos: POLONIA	10
Plan director: RUMANÍA.	12
Beneficios derivados: LITUANIA	14
Regiones rurales de aprendizaje: AUSTRIA	16
Añadir valor al FEADER: LUXEMBURGO	18
Nichos de mercado multifondo: MALTA	20

El FEADER y otros fondos de desarrollo de la UE para las zonas rurales

Las zonas rurales de Europa se benefician de la ayuda financiera del Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (FEADER). En el marco de sus responsabilidades con respecto al FEADER, los Estados miembros deben garantizar la coherencia con otros Fondos europeos utilizados en las zonas rurales.

Una amplia gama de proyectos de desarrollo rural recurren a otras fuentes de financiación de la UE. Junto con los proyectos FEADER, esta combinación de ayudas de la UE para el medio rural de los Estados miembros genera significativos avances de desarrollo y aborda retos socioeconómicos y medioambientales clave.

Es posible establecer vínculos entre proyectos de desarrollo de zonas rurales que reciben financiaciones de la UE diferentes. El presente folleto se ha elaborado con el fin de ilustrar distintos tipos de vínculos observados, y cómo esas conexiones pueden generar beneficios adicionales y sinergias de desarrollo para las zonas rurales.

Esos vínculos pueden ser deliberados, coordinados y directos, por iniciativa de los promotores o los beneficiarios del proyecto. Por ejemplo, hay casos de proyectos individuales complejos e integrados, que van más allá de los objetivos del FEADER y también contemplan objetivos de otros Fondos europeos. Este tipo de proyectos integrados pueden

dividirse en varias operaciones subvencionables para financiarlas con cargo a distintos Fondos de la UE simultáneamente (véase el ejemplo del proyecto alemán en la [página 4](#)).

En el presente folleto se presentan algunos enfoques y ejemplos de proyectos más, incluidos el enfoque de «proyecto principal» y el método de «cadena de proyecto». Con arreglo al enfoque de «proyecto principal», un Fondo europeo tiende a desempeñar un papel de iniciativa o coordinación del proyecto para facilitar la utilización de otros Fondos para subproyectos complementarios. Estos últimos siguen siendo identificables como proyectos subvencionables con cargo a otros Fondos y actúan como componentes esenciales del proyecto principal (véase el ejemplo austriaco en la [página 16](#)).

Conforme al enfoque de cadena de proyecto anteriormente citado, un proyecto cuyo diseño conceptual ha sido iniciado por un Fondo de la UE puede ser desarrollado y aplicado por otro Fondo (véanse los ejemplos de proyectos de Hungría en la [página 6](#) y Luxemburgo en la [página 18](#)).

También pueden surgir otros tipos de vínculos de formas menos directas o informales (véase el ejemplo del proyecto lituano en la [página 14](#)).



Prioridades políticas

La Unión Europea hace cada vez más hincapié en animar a los Estados miembros a reforzar los vínculos entre distintas fuentes de financiación. Las normas que rigen la política de desarrollo rural (2007-2013) favorecen este enfoque y las propuestas políticas para los Fondos de la UE a partir de 2013 persiguen mejorar aún más la coordinación entre las acciones de financiación de la UE.

Para alcanzar esta coordinación, se dispone, en concreto, de un Reglamento por el que se establecen disposiciones comunes y un «Marco Estratégico Común»³ (MEC), que se aplicará al FEADER, así como el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER), el Fondo Social Europeo (FSE), el Fondo de Cohesión (FC) y el futuro Fondo Europeo Marítimo y de Pesca (FEMP). Los denominados «Fondos MEC» perseguirán objetivos de actuación complementarios y sus normas de aplicación se armonizarán en la mayor medida posible.

Por otra parte, se fomentará la aplicación de estrategias integradas de desarrollo territorial utilizando una metodología de desarrollo local participativo basada en la experiencia del programa *Leader*⁴ en las zonas rurales. De este modo, todos los fondos MEC dispondrán de unas normas comunes.

Los enfoques coordinados de financiación de proyectos de la UE resultan especialmente beneficiosos para los grupos de acción local LEADER (GAL). Los GAL desempeñarán un mayor papel en la gestión de otros Fondos de la UE a partir de 2013, en el próximo periodo de programación, en el marco del enfoque propuesto de desarrollo local participativo, que aplicará estrategias de desarrollo local multi-fondo. Por tanto, en algunos de los artículos se presentan sinergias entre proyectos del FEADER generadas por GAL que trabajan con otras fuentes de ayuda de la UE en la Europa rural.

3 http://ec.europa.eu/regional_policy/sources/docoffic/official/regulation/pdf/2014/proposals/regulation/general/general_proposal_en.pdf

4 http://enrd.ec.europa.eu/app_templates/filedownload.cfm?id=C2098A13-A094-502B-81FA-4C9E46AB658D

Servicios sociales integrados: Un innovador enfoque de financiación hace posible la atención a las personas de edad avanzada en la Alemania rural

Los servicios sociales son tan importantes para las comunidades rurales como lo son para los pueblos y ciudades. Ejemplos de proyectos demuestran que la innovación puede ayudar al FEADER a trabajar con éxito junto con otras fuentes de financiación de la UE con vistas a la prestación de unos servicios rurales eficaces.

La reforma de la Política Agrícola Común (PAC) va a conducir a una mayor coordinación entre el FEADER y otros Fondos europeos a través del Marco Estratégico Común (MEC). En relación con el desarrollo de esta política, Dacian Ciolos, miembro de la Comisión Europea responsable de Agricultura y Desarrollo Rural, afirmó en un [seminario sobre el tema](#)⁵ que «el objetivo del Marco Estratégico Común no es complicar las cosas, sino crear más flexibilidad. Tampoco se persigue que los distintos Fondos pierdan sus características específicas, sino encontrar sinergias y conseguir que los Fondos se complementen entre sí. El MEC permitirá a las regiones utilizar los Fondos que mejor respondan a sus necesidades locales».

Podemos encontrar una ilustración del funcionamiento práctico de este uso complementario de los Fondos europeos en un innovador proyecto de desarrollo rural de la región alemana de los lagos, en Mecklemburgo. Entre otras necesidades locales, se pedía una mejora de calidad de los servicios de atención sanitaria para la población mayor de esta zona rural.

Atención rural

La demencia es una enfermedad que afecta en torno a un 5% de la población de la UE. En la región de los lagos de Mecklemburgo, se pidió al grupo de acción local LEADER (GAL) ayuda para financiar una residencia especializada para personas con demencia. El proyecto se proponía que

los residentes rurales pudieran vivir con su pareja en un entorno seguro y favorable. Esta forma de asistencia municipal contribuye a mejorar la patología y las relaciones entre las familias y el personal asistencial.

Una antigua fábrica textil se convirtió en la residencia de la isla Malchow para la atención de la demencia, y las inversiones del proyecto contribuyeron a conservar este edificio de valor patrimonial para la comunidad rural. Se emplearon diversos Fondos de la UE para realizar las reformas, equipar y poner en funcionamiento este proyecto de asistencia social.

En una reunión del Subcomité LEADER de la ENRD⁶, Dagmar Wilisch, del GAL Mecklenburgische Seenplatte—Müritz, explicó en relación con este proyecto que «la residencia de la isla Malchow adoptó un enfoque transversal de desarrollo de proyectos y combinó tres fuentes de financiación de la UE para un total de seis decisiones de aprobación de ayuda. Estas últimas cubrían una combinación de normas y reglamentaciones que regían el modo de utilización de los distintos sistemas de financiación».

«La financiación de la UE para el proyecto procedió del FEADER a través de nuestro GAL, así como del Fondo Social Europeo a través del Ministerio de Asuntos Sociales y del Fondo Europeo de Desarrollo Regional a través del Ministerio de Economía. Por otra parte, el proyecto pudo acceder a financiación nacional del Ministerio de Transportes».



5 http://www.notre-europe.eu/uploads/tx_publication/RuralDevelopment_ChambonMitutaSurubaru_PP50_NE_Dec2011_01.pdf

6 http://enrd.ec.europa.eu/en-rd-events-and-meetings/committees/leader-subcommittee/es/4th-leader-subcommittee_es.cfm

Cada solicitud de financiación pretendía funcionar como un proyecto único e individual. Las solicitudes cumplían las condiciones específicas de cada Fondo y existía una clara demarcación entre los contornos de los distintos proyectos para evitar que determinados costes se consideraran no subvencionables por restricciones en materia de «doble financiación».

Planteamientos innovadores

No se conocía ningún modelo similar de multifinanciación que pudiera servir de referencia al beneficiario (o las partes interesadas de los Ministerios), de modo que el proyecto tuvo que promover su propio planteamiento. Este último consistía en garantizar los compromisos de financiación trabajando en estrecha colaboración con los responsables de la toma de decisiones. En ocasiones, la falta de conocimientos creó dificultades, como señala la Sra. Wilisch desde su perspectiva FEADER, «ni siquiera con el Ministerio y las autoridades de aprobación pertinentes tuvimos siempre la seguridad de si podíamos haber sobrepasado el margen de discrecionalidad».

Sin embargo, el riesgo es inherente a la innovación, y los participantes en la reunión del Subcomité LEADER apoyaron el planteamiento del proyecto Malchow indicando que las ventajas de la innovación pueden ser mayores que las desventajas del riesgo. Una actitud del tipo «se puede hacer» para gestionar los riesgos de la multifinanciación puede dar paso a innovadoras combinaciones de financiaciones de la UE en las zonas rurales. Por el contrario, una actitud de «no se puede hacer» podría conducir a una pérdida de oportunidades. La Sra. Wilisch explica,

La innovación es una valiosa herramienta para encontrar soluciones eficaces a los retos de la multifinanciación.

«muchos proyectos innovadores pueden atascarse en este dilema y quedarse sin salida».

Por suerte para la población de edad avanzada de la región de los lagos de Mecklemburgo, los responsables de la toma de decisiones de los organismos de financiación de la UE pudieron aprobar cada uno de los paquetes financieros para la residencia de la isla Malchow. La residencia abrió sus puertas en 2010 y, por primera vez en la región, los enfermos de demencia pueden sentirse como casa con sus familias en un centro especializado de atención rural. Sabine Raatz, directora de la residencia, concluye: «sin la financiación de los Ministerios, no habría sido posible la transformación en la forma que se hizo».

“ Para encontrar enfoques creativos a las soluciones de financiación, es necesario estar dispuesto a asumir riesgos a la hora de interpretar qué puede considerarse conforme con las distintas normativas europeas. ”

**Dagmar Wilisch,
LAG Mecklenburgische Seenplatte–Müritz**



Unos cimientos sólidos: Fondos LIFE de la UE contribuyen al diseño del plan agroambiental húngaro

Las acciones de desarrollo rural son más eficaces cuando se construyen sobre una masa crítica de conocimientos sobre el entorno operativo concreto. Los proyectos del FEADER pueden servir de otros fondos de la UE para construir unos sólidos cimientos de conocimientos.

De todas las medidas actualmente disponibles a través de la política de desarrollo rural de la UE, la *actividad agroambiental*⁷ consume el mayor volumen de ayuda financiera del FEADER. Los programas agroambientales son un componente obligatorio de todos los Programas de Desarrollo Rural (PDR) de los Estados miembros. Se llevan a cabo a través de una serie de submedidas, normalmente de apoyo a prácticas agrícolas sostenibles, como la extensificación de los sistemas de explotación agraria, la rotación de cultivos o la conservación de la biodiversidad.

Al constituir una parte tan notable de la política de desarrollo rural de la UE (y como todos los demás elementos del FEADER), es importante que los programas agroambientales estén bien diseñados y se gestionen adecuadamente. Estos puntos se recogen en un *informe de 2011 del Tribunal de Cuentas Europeo*⁸ en el contexto de una evaluación de las opciones para mejorar la eficacia de las ayudas agroambientales.

Los Estados miembros tienen la posibilidad de aplicar distintos enfoques para elaborar propuestas agroambientales, y el *instrumento financiero LIFE de la UE*⁹ se ha utilizado en muchas ocasiones para recabar información con vistas a la elaboración de submedidas agroambientales. Encontramos un ejemplo de ello en Hungría, donde la cofinanciación LIFE contribuyó a suministrar valiosa información de gestión para el proceso de diseño de una submedida del PDR centrada en la conservación de cernícalos raros.



© Bence Máte

Ayuda LIFE

LIFE cuenta con 20 años de experiencia como instrumento financiero para el medio ambiente de Europa y una parte considerable del presupuesto de LIFE se ha utilizado en beneficio de zonas rurales. Las relaciones de trabajo entre LIFE y FEADER no dejan de aumentar y existen muchas oportunidades para la cooperación multifondo. El ejemplo del cernícalo húngaro muestra cómo se pueden conseguir esas sinergias y reproducirlas en otro lugar.

Szabolcs Solt, de la Sociedad húngara de Ornitología y Conservación de la Naturaleza (MME), socia de BirdLife en Hungría, explica los antecedentes de la colaboración de LIFE con el FEADER en este proyecto. «El cernícalo patirrojo es una especie en peligro de extinción protegida por la legislación de la UE. Presentamos el *proyecto LIFE*¹⁰ para mejorar las perspectivas de supervivencia a largo plazo de esta ave mediante la reducción de las amenazas derivadas de la pérdida de hábitats de nidificación y alimento. Los fondos LIFE nos ayudaron a determinar qué tipo de acciones de gestión del suelo eran necesarias para mejorar el estado de conservación del cernícalo patirrojo. Esta información se incorporó a un plan para una nueva submedida agroambiental en el PDR húngaro».

El trabajo de diseño detallado de la submedida FEADER se desarrolló en 2008 como parte del proyecto LIFE, y el programa agroambiental

7 http://ec.europa.eu/agriculture/envir/measures/index_en.htm

8 ECA Special Report n°7/2011 "Is agri-environment well designed and managed?" <http://eca.europa.eu/portal/pls/portal/docs/1/8772726.PDF>

9 <http://ec.europa.eu/environment/life/index.htm>

10 <http://kekvercse.mme.hu/en/content/show>

del PDR estuvo operativo en 2009. El Sr. Solt recuerda que «LIFE financió estudios detallados sobre la utilización de hábitats y las pautas de comportamiento de los cernícalos. Los resultados de esos estudios se utilizaron y sirvieron de base para el desarrollo de la submedida específica del FEADER titulada “Plan de cultivo agrícola con especificaciones para la mejora del hábitat del cernícalo patirrojo (*Falco vespertinus*)”. El objetivo principal de este paquete es paliar la escasez de áreas de alimentación durante los meses críticos de cría de mayo y junio».

Por lo que respecta a la cooperación entre el proyecto LIFE y la autoridad del PDR, indica que «el equipo LIFE fue capaz de trabajar en estrecha colaboración y de forma continuada con el Ministerio durante el desarrollo del paquete de medidas de conservación de la naturaleza. De este modo, se pudieron alcanzar acuerdos sobre el modo de utilizar los fondos del PDR para conseguir el máximo efecto y supervisar dichos efectos. Las partes interesadas, incluida la Dirección del Parque Nacional Körös-Maros y MME/BirdLife de Hungría, participaron para hacer realidad el plan».

Cultivar para los cernícalos

Uno de los agricultores que ahora recibe ayudas del FEADER a través del plan agroambiental del cernícalo patirrojo es Tibor Balázs, de Hevesvezekény, en Hungría oriental. Está dispuesto a contribuir a la conservación de la diversidad biológica de su país y se ha convertido en un buen conocedor de las técnicas de protección de los cernícalos. «He recibido formación sobre cómo gestionar mi tierra para mantener el tipo de hábitat que prefiere el cernícalo patirrojo».



© Szabolcs Solt

Los proyectos del FEADER pueden servir de las experiencias de otras iniciativas financiadas por la UE durante las fases de planificación y aplicación.

«Por ejemplo, cultivo alfalfa, que favorece la existencia de presas para las aves. Tengo cuidado de cosechar dos veces durante el importante período de nidificación, y no aramos los campos cada año, para que permanezcan en la zona un mayor número de pequeños roedores y suministren comida a los cernícalos. Además, dejamos las balas en los campos, pues proporcionan buenos puestos de vigilancia para las aves».

El Sr. Balázs se declara satisfecho con los resultados de su trabajo agroambiental y considera que es un buen sistema. En su opinión, los pagos del PDR (267€/ha/año durante cinco años) constituyen una compensación suficiente para cumplir sus compromisos en materia de conservación de la naturaleza y está satisfecho con los resultados que ha visto hasta el momento.

Los indicadores prácticos para medir los resultados del plan agroambiental del PDR se diseñaron durante las fases de preparación financiadas por LIFE. Los sistemas de seguimiento han registrado ya un aumento del número de parejas de cría de cernícalo patirrojo a raíz de la introducción de la ayuda del FEADER.

El presente estudio de casos demuestra que el FEADER puede marcar una diferencia tangible a la hora de respaldar el legado de la financiación LIFE en materia de conservación de la naturaleza. Del mismo modo, la ayuda de LIFE ha demostrado que contribuye a mejorar la eficacia de aplicación del FEADER. Aunque LIFE no está incluido de forma expresa en el nuevo Marco Estratégico Común (MEC), estas sinergias siguen constituyendo modelos útiles para los futuros enfoques en materia de política rural medioambiental en el marco de los principios del MEC.

“*LIFE financió estudios detallados sobre la utilización de hábitats y las pautas de comportamiento de los cernícalos. Los resultados de esos estudios se utilizaron y sirvieron de base para el desarrollo de la submedida específica del FEADER.*”

Szabolcs Solt, MME/BirdLife Hungría

Colaboraciones costeras: Fomento de las rutas griegas de ecoturismo a través de acciones de financiación de la UE

Cuando una organización con una visión general de un territorio rural es capaz de coordinar el despliegue de los distintos Fondos de la UE, se generan ventajas para el desarrollo local. Recurrir a la coordinación para planificar acciones complementarias con cargo a distintos Fondos europeos puede crear oportunidades de sinergias de desarrollo rural.

Los Estados miembros con zonas costeras están adquiriendo útiles experiencias en la coordinación de Fondos europeos complementarios en el marco de las Estrategias de Desarrollo Local, como sucede con los vínculos entre los grupos de acción local LEADER (GAL), que utilizan el FEADER, y los grupos de acción local de pesca (GALP), que utilizan el Fondo Europeo de Pesca (FEP).

Varios países han puesto en estrecha consonancia las actividades de los GALP y los GAL a través de marcos operativos que consiguen generar sinergias de desarrollo para las comunidades locales, sin dejar de distinguir claramente entre los distintos procedimientos que regulan los dos Fondos de la UE. Grecia es un país que ilustra cómo puede funcionar esta táctica, y las acciones del proyecto de Salónica demuestran que se pueden obtener resultados positivos.

Los recursos naturales han ocupado un lugar central en las colaboraciones costeras entre el GAL y el GALP de Salónica. Esta parte del norte de Grecia es conocida por su atractivo entorno, respetuoso del medio ambiente y del turismo. Vasileios Papavasileiou (director general) y George Petridis (coordinador del GAL y del GALP) de la Agencia de Desarrollo de Salónica participan tanto en la gestión del GAL como del GALP.

El Sr. Papavasileiou observa que «la calidad de nuestra flora, nuestra fauna y nuestro campo proporciona buenas posibilidades de desarrollo para las zonas rurales y costeras. El GAL y el GALP han adoptado estrategias comunes para apoyar a sus respectivos públicos objetivo utilizando medios relacionados en el área de medio ambiente. Los planes conceden prioridad al desarrollo de rutas sostenibles de ecoturismo, porque estamos situados

cerca de Salónica y tenemos una gran población turística potencial. Las rutas también ofrecen buenos servicios de ocio para mejorar la calidad de vida de las comunidades rurales en las zonas del GAL y el GALP».

Los territorios vecinos del GAL y el GALP de Salónica albergan parques nacionales y se encuentran en una importante ruta de aves migratorias. Entre las especies raras europeas, cabe citar el pelicano, la avoceta, el morito común y el cormorán pigmeo. También viven en las llanuras aluviales de los estuarios de Salónica animales interesantes, como tortugas, nutrias y manadas de caballos salvajes. Además, «se encuentran más de 500 especies y subespecies de plantas, que cambian de color durante el año, dando a cada estación un paisaje diferente», añade el Sr. Petridis.

Esta rica biodiversidad constituyó la fuente de inspiración para propuestas de proyectos de ecoturismo, independientes pero complementarios, financiados con ayudas del FEADER y del FEP, coordinadas por la Agencia de Desarrollo de Salónica.

Rutas ecológicas

Se han aprobado ya las ayudas del FEADER para la primera de las nuevas rutas de ecoturismo. Esta ruta se adecua perfectamente a los objetivos del GAL de Salónica de hacer un uso sostenible de recursos naturales «inactivos», aumentar el atractivo de la zona y fomentar la iniciativa empresarial. «El proyecto LEADER se centrará en ayudar a las personas a conocer la fauna y la flora silvestres de nuestros campos y praderas. Además, constituirá un nuevo producto de turismo rural y un recurso para la educación medioambiental», afirma el Sr. Petridis.



© Lia Papadtranga

El proyecto del FEADER está cofinanciando nuevos puntos de información y miradores, así como una campaña de sensibilización e información para señalar y promocionar la nueva ruta. Los turistas más jóvenes y los grupos de escolares se beneficiarán especialmente de las actividades del proyecto, que incluyen la producción de una página web y una serie de guías informativas para niños sobre la fauna y la flora silvestres que pueden observarse a lo largo de la ruta.

«En el pasado, desarrollamos un programa de rutas ecológicas similar con fondos de la UE y de la Sociedad Ornitológica Helénica», observa el Sr. Papavasileiou, y explica la lógica de desarrollo rural que subyace a este sistema de rutas ecológicas.

«Esta nueva ruta en la zona del GAL completa la gama de servicios turísticos de calidad de nuestra región. En concreto, estimulará a los visitantes a explorar partes vírgenes del medio rural, y los residentes y las empresas locales podrán aprovechar las nuevas oportunidades brindadas por el turismo ecológico para la venta de productos y la prestación de servicios. La Estrategia de Desarrollo Local del GALP se ha diseñado teniendo presentes los mismos objetivos. Por ejemplo, esperamos lanzar pronto un proyecto del FEP basado en una ruta de ecoturismo que aportará beneficios al sector mejillonero».

Rutas del mejillón

Gran parte del sector pesquero del GALP de Salónica depende de la extensa red de explotaciones mejilloneras de la región, situadas en aguas tranquilas cerca de la costa. Aunque las explotaciones de mejillones son claramente visibles para los turistas, no se les ofrece información sobre esta importante seña de identidad cultural local. El proyecto FEP intenta colmar esta falta de información y crear asimismo una ruta ecológica que permita a los visitantes disfrutar de zonas anteriormente inaccesibles del entorno costero.

«Las personas que sigan la ruta del mejillón podrán ver cómo se producen los mejillones y conocer a conchicultores locales. La ruta conducirá a los visitantes por puntos de interés del paisaje costero, como pintorescos pueblos pesqueros de casas de madera y un faro. También pasará por atractivas zonas campestres, como los campos de arroz anegados, que son un espectáculo único cuando chispean bajo el sol primaveral», comenta el Sr. Petridis.

Entre otros elementos previstos para la ruta figura un museo de la pesca, y se está estudiando la posibilidad de que los visitantes puedan realizar visitas guiadas a las mejilloneras a bordo de barcos de pesca. Estas visitas brindarían la oportunidad de diversificar las fuentes de ingresos del

La cooperación entre los GAL y los GALP puede generar beneficios mutuos en materia de desarrollo.

sector de la conchicultura de la región, además se traducirían en una experiencia alternativa y distinta para los turistas.



Acción coordinada

La Agencia de Desarrollo de Salónica puede sacar partido de su gestión de las estrategias de desarrollo local del FEADER y del FEP para obtener efectos complementarios mediante una buena coordinación de sus prioridades. «Tanto las zonas GAL como GALP se enfrentan a los mismos retos socioeconómicos y también tienen un potencial de desarrollo similar. Nos satisface poder canalizar flujos de financiación de la UE de forma que los resultados de los proyectos del FEADER y del FEP se refuercen mutuamente,» resume el Sr. Papavasileiou.

“TEI GALP y el GAL han adoptado estrategias comunes para apoyar a sus respectivos públicos objetivo utilizando medios relacionados.”

Vasileios Papavasileiou,
Agencia de Desarrollo de Salónica

Vinculación de estrategias locales sobre productos: Objetivos paralelos unen al FEADER y el FEP en el sur de Polonia

La cooperación entre el FEADER y el Fondo Europeo de Pesca (FEP) no solo se limita a las zonas costeras. La pesca en aguas interiores también ofrece útiles ejemplos de ella, que demuestran que los dos Fondos de la UE pueden trabajar juntos de manera coherente.

Una red de grupos de acción local en el sector de la pesca (GALP), que cubre partes importantes del medio rural europeo, está utilizando la cofinanciación europea del FEP como herramienta de desarrollo de las zonas rurales. En Estados miembros como Polonia, más de la mitad de los GALP se centran en la pesca en agua dulce.

Los GALP de agua dulce de Polonia han aprovechado la experiencia de los métodos del grupo de acción local LEADER (GAL) para aplicar enfoques de desarrollo rural ascendentes. Por ejemplo, se observan estrechos vínculos entre las actividades de los GALP y los GAL en la región de Galicia, donde el GAL «Dolina Karpia» (o Valle de las carpas) coordina el apoyo a la promoción de los productos alimenticios locales con el GALP del mismo nombre.

Situado en el sur de Polonia, cerca de la frontera con Eslovaquia, el territorio del GAL «Dolina Karpia» alberga un elevado número de pequeñas explotaciones agrícolas de subsistencia. El desempleo (especialmente entre los jóvenes) sigue representando un reto. En consecuencia, el GAL ha orientado la ayuda del FEADER hacia la diversificación económica, con el fin de ofrecer más opciones de ingresos que la agricultura.

Durante siglos, Galicia ha sido famosa por su producción pesquera, y la especie local de carpa zator (*Cyprinus carpio*) está registrada como **Denominación de Origen Protegida (DOP)**¹¹ en la base de datos de productos alimenticios de la Comisión Europea. Las carpas, como la zator, son populares en Polonia, pero en general el consumo de pescado en el país es menor que en otros Estados miembros. Por tanto, los miembros

del GAL se dieron cuenta de que el sector local de la carpa era una fuente potencial de crecimiento y diversificación económica para las zonas rurales. La Estrategia de Desarrollo Local de la zona LEADER incluía la adopción de la denominación comercial «Dolina Karpia» para el GAL (que posteriormente fue utilizada también por el GALP).

Productos locales

Las actividades del GAL en el marco del FEADER se iniciaron en 2009 y la cofinanciación del FEP para proyectos del «Dolina Karpia» empezó a llegar a los beneficiarios a principios de 2012. Tanto el GAL como el GALP coordinan sus actividades de desarrollo para optimizar el uso de la financiación europea de que disponen. Han alineado sus directrices estratégicas, pero siguen siendo entidades distintas y separadas, que gestionan sus propios procedimientos administrativos y de selección.

En las fases iniciales, el apoyo del FEADER ayudó a empresas basadas en la carpa a través de medidas de la Estrategia de Desarrollo Local del GAL, que alientan las agrupaciones de productores y el desarrollo de los productos locales. La introducción de los recursos del FEP permitió que el GAL se concentrara en una promoción estratégica más amplia de los productos alimenticios locales, naturalmente haciendo especial hincapié en el pescado.

Uno de los proyectos del FEADER es una iniciativa de cooperación interregional que cuenta con seis GAL socios de Polonia y un GAL austriaco. En el marco de este proyecto, titulado «**Smak na produkt**»¹² (el gusto del



11 http://ec.europa.eu/agriculture/quality/schemes/index_en.htm

12 <http://www.smaknaprodukt.pl>

producto) y basado en la promoción de productos alimenticios sabrosos y de alta calidad, se organizaron una serie de eventos en 2010 y 2011.

Barbara Petek-Matula, miembro del GAL, indica que «los alimentos locales son la piedra angular de la estrategia de nuestro GAL, que apoya proyectos e iniciativas de promoción de los productos locales. La cooperación entre los socios del proyecto “Smak na produkt” permitió promocionar nuestros productos locales en una zona muy amplia. Pudimos llegar a consumidores y productores de alimentos de muchas ciudades y pueblos fuera del territorio de nuestro GAL. Los productos del “Dolina Karpia” se comercializaron en festivales gastronómicos y otros eventos. Se trataba de un enfoque innovador que no se había ensayado antes.»

Una estrategia de marca exitosa

La atención generada por el proyecto del FEADER se aprovechó también para sensibilizar a los agricultores sobre las opciones de diversificación de ingresos que brindan la cría y comercialización de productos especializados locales, como la carpa zator.

Este trabajo de desarrollo rural, que fue iniciado por el FEADER con especial atención a los productos de la pesca, está siendo proseguido por el FEP. Como comenta la coordinadora del GALP, Anna Swiatek, «la cooperación entre el GAL y el GALP les permite alcanzar mejor sus objetivos específicos. Hasta la fecha, se han obtenido resultados visibles por lo que respecta a la creación de una exitosa marca, “Dolina Karpia”, que ha propiciado una buena cobertura de los medios de comunicación para los productos locales».

«El GALP “Dolina Karpia” hace un gran hincapié en las actividades relacionadas con la promoción de los productos locales. Este es uno de los objetivos específicos de la Estrategia de Desarrollo Local del GALP “Dolina Karpia”, que puede contribuir a cofinanciar proyectos de organización de ferias comerciales y eventos promocionales, o de producción de material y publicaciones relacionados con la promoción de los productos locales».

La promoción de los productos alimenticios locales puede ser un ámbito común adecuado para el trabajo conjunto de los GAL y los GALP, a fin de crear sinergias para las economías rurales.

Los criterios de selección aplicados por el GALP «Dolina Karpia» incentivan este tipo de proyectos de promoción de los productos locales (y también reflejan el enfoque FEADER de anunciar la marca alimentaria de la zona en mercados exteriores). Recientemente, se han aprobado las subvenciones del FEP para la promoción de productos locales, que ampliarán los beneficios para el desarrollo obtenidos con el proyecto del FEADER.



© 123rf

«Ahora, tenemos un conjunto de solicitudes FEP que han sido aprobadas para recibir ayuda del GALP en el marco de la medida de apoyo a la cooperación interregional e internacional para el año 2012. Esos proyectos incluyen la organización de eventos gastronómicos promocionales, como la “Fiesta de la carpa” en Kanev, el “Día de la pesca regional” en Skoczow y la “Fiesta del pescador” en Zator», informa la Sra. Swiatek.

«Las agrupaciones potenciales de productores, incluidas las asociaciones de esposas de agricultores, que proyectan aprovechar los recursos disponibles del FEP y promover los productos de “Dolina Karpia”, han manifestado un enorme

interés, lo que demuestra que la población local empieza a identificarse con la marca comercial “Dolina Karpia” desarrollada por el GAL y el GALP. Algunas personas nos preguntan cuándo será el próximo evento “Dolina Karpia” para promocionar sus productos y servicios en él».

“La cooperación entre los socios del proyecto “Smak na produkt” permitió promocionar nuestros productos locales en una zona muy amplia.”

Barbara Petak-Matula, GAL “Dolina Karpia”

Plan director: el FEADER colma lagunas rurales en los sistemas de alcantarillado y traída de aguas de Rumanía

Importantes dotaciones financieras de la UE procedentes de diferentes fuentes de financiación participan en el suministro de infraestructuras básicas con vistas a garantizar unas condiciones propicias para el crecimiento económico en los Estados miembros. Inversiones sincronizadas del FEADER pueden aportar contribuciones clave a este importante proceso de desarrollo.

Además de su importancia para la salud y el bienestar de la Europa rural, el agua es también un importante recurso de desarrollo. A pesar de su importancia en el campo, el acceso al agua y a los servicios relacionados con el agua difiere notablemente entre Estados miembros y dentro de cada Estado miembro. Algunas zonas rurales disfrutan de los beneficios de una infraestructura moderna de agua potable, tratamiento de aguas residuales y redes de alcantarillado. Sin embargo, en una parte significativa de las zonas rurales europeas, la gente todavía tiene que sacar el agua de pozos y carece de un acceso adecuado a los servicios básicos.

A escala de la UE, la *Directiva marco sobre el agua*¹³ (DMA) ofrece un macroplán de acción para corregir estos desequilibrios. Varios canales de la UE ponen a disposición financiación para ayudar a los Estados miembros a realizar las inversiones necesarias para alcanzar los objetivos de la Directiva marco, y el apoyo del FEADER es una de esas fuentes de cofinanciación.

Ejemplos de éxito del sector del agua demuestran que los Estados miembros pueden planificar y coordinar la cofinanciación europea para atender las necesidades locales en el contexto de una estrategia regional. En Rumanía, por ejemplo, el FEADER se utiliza para inversiones en infraestructuras de distribución de agua y evacuación de aguas residuales en localidades rurales con menos de 10 000 habitantes mediante la aplicación de «Planes directores» regionales.

Encarar los retos

En torno al 90 % de la población rural de Rumanía carece de acceso a sistemas públicos de alcantarillado y alrededor del 70% no tiene suministro de agua corriente. La situación es aún peor por lo que respecta al agua caliente. Por consiguiente, el Programa de Desarrollo Rural nacional (PDR) señala que la ausencia de los sistemas de suministro de agua en las zonas rurales representa un importante obstáculo al desarrollo de dichas zonas. Los Planes directores regionales tienen por objeto contribuir a superar este reto.

Dichos Planes se elaboran a escala regional y municipal como herramientas de gestión para coordinar las mejoras en las infraestructuras de distribución de agua y evacuación de aguas residuales. Se identifica una serie de inversiones prioritarias en una zona geográfica y se asocia cada proyecto a un paquete de financiación específico. El Fondo de Cohesión, el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) y el FEADER son las principales fuentes de cofinanciación europea. Las normas de subvencionabilidad para la ayuda del FEADER garantizan que los proyectos se destinan a colmar lagunas en las infraestructuras rurales.

Se utiliza el FEADER para las inversiones en infraestructuras de distribución de agua y evacuación de aguas residuales en localidades rurales con una población inferior a 10 000 equivalentes habitante. Se producen excepciones a esta norma cuando este tipo de proyectos de inversión se incluyen como un proyecto regional financiado por el Programa



© European Union

13 http://ec.europa.eu/environment/water/water-framework/info/intro_en.htm

Operativo Sectorial Medio Ambiente (FEDER, Fondo de Cohesión) o cuando la infraestructura de distribución de agua o evacuación de aguas residuales en estaciones termales rurales se financia a través del Plan Operativo Regional (FEDER).

Daniel Stefan participa en la ejecución del Plan director del condado de Călărași, en el sur de Rumanía. Como trabaja en la Oficina de Integración Europea del municipio, tiene conocimiento directo del proceso de Plan director y describe cómo funciona en la práctica: «Nuestro Plan director de mejora de los sistemas de agua potable y aguas residuales en el condado abarca el período comprendido hasta 2026. Contempla la construcción y mejora de infraestructuras, que se financian con la ayuda de la UE».

«Aproximadamente dos terceras partes de las obras se han asignado al Fondo de Cohesión y una tercera parte de los proyectos se ubican en zonas rurales, de modo que pueden acogerse a la ayuda del FEADER. Además, en el condado, también tenemos un Plan director similar para la gestión de residuos, que se financia con cargo al FEDER. Para la preparación de los Planes directores, se recurrió a otras financiaciones europeas disponibles a través de los fondos del *ISPA* para la preadhesión¹⁴».

«Durante las fases de diseño de los planes directores se llevaron a cabo consultas locales para identificar la lista de proyectos. Al coordinar la orientación de las fuentes de cofinanciación de la UE para los proyectos del Plan director, estamos bien equipados para ayudar a alcanzar los objetivos de desarrollo de nuestro condado».

Varios proyectos del FEADER se incluyeron en el Plan director del condado de Călărași para proyectos de distribución de agua, y uno de ellos es un proyecto integrado en el municipio de Unirea. Con un coste total de 2,5 millones de euros, este proyecto está estableciendo un nuevo y

Los enfoques regionales de planificación pueden contribuir a garantizar a las zonas rurales igualdad de acceso a recursos esenciales para el desarrollo, como son el agua, la energía y las infraestructuras de transporte.

muy necesario sistema de alcantarillado, con una planta de tratamiento de las aguas residuales para el municipio rural. Tras su conclusión a principios de 2012, se espera que el proyecto del FEADER mejore notablemente tanto la calidad de vida como las posibilidades de desarrollo de los residentes en dos grandes pueblos agrícolas de Unirea.

Planificación regional

Coordinar la prestación de los Fondos europeos para las zonas rurales a través de un plan regional temático de infraestructuras tiene sentido, y podría reproducirse en otros sectores de desarrollo. Una planificación y unos procesos de selección transparentes contribuyen a la eficacia general de este enfoque y refuerzan las posibles sinergias entre los fondos de la UE.

Los planes directores, como en este ejemplo de Rumanía, ofrecen también un conocimiento previo de las obras necesarias para preparar el camino a las inversiones en infraestructuras y mejoran la estabilidad de la previsión presupuestaria de los organismos públicos. En general, este tipo de enfoque de planificación regional concertada puede impulsar mucho la coherencia y la eficacia de las medidas de desarrollo en la Europa rural y, al mismo tiempo, facilitar una absorción controlada de distintos Fondos de la UE.

“ Al coordinar la orientación de las fuentes de financiación de la UE para los proyectos del Plan director, estamos bien equipados para alcanzar nuestros objetivos de desarrollo.”

Daniel Stefan, Consejo Municipal de Călărași



14 http://ec.europa.eu/enlargement/how-does-it-work/financial-assistance/ispa_en.htm

Beneficios derivados: el proyecto del FEADER lituano aprovecha el impulso de comercialización turística del FEDER

Aunque los vínculos entre las distintas operaciones de financiación de la UE en la Europa rural pueden planificarse para generar complementariedades directas, también pueden surgir sinergias de desarrollo de asociaciones indirectas que conectan proyectos entre sí y aportan beneficios mutuos.



© Tim Hudson

Explorar esos tipos de vinculación, en principio no intencionada, ayuda a identificar oportunidades futuras de establecer relaciones más deliberadas y directas entre proyectos de desarrollo rural.

En Lituania, por ejemplo, un proyecto financiado por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) para fomentar el turismo acuático en la región fronteriza con Letonia ha tenido útiles efectos derivados e indirectos en proyectos rurales de desarrollo empresarial financiados por el FEADER.

Los lagos bálticos

El turismo acuático en los lagos bálticos constituye un sector en crecimiento de la economía rural. En consecuencia, el Programa de Desarrollo Rural de Letonia (PDR) prevé la cofinanciación de proyectos recreativos acuáticos. El PDR de Lituania también resalta el potencial del turismo de deportes acuáticos como un generador de fuentes alternativas de ingresos para empresas que puedan sacar partido de la extensa red de lagos naturales y ríos del país.

Además, los programas operativos del FEDER (PO), como el *Programa de cooperación de transfrontera Letonia-Lituania*¹⁵, proporcionan ayuda adicional de la UE para las infraestructuras de turismo acuático y la promoción de atracciones turísticas en las zonas rurales. Más de 70 proyectos han recibido fondos de este PO, que abarca un territorio predominantemente rural.

Los proyectos de desarrollo rural del FEDER incluidos en el Programa de Letonia-Lituania incluyen la iniciativa denominada «*Water Joy*» (alegría del agua)¹⁶. Los aspectos relativos a la comercialización del proyecto

«*Water Joy*» quedaron finalistas en los premios RegioStars 2011, organizados por la Dirección General de Política Regional de la Comisión Europea.

«El objetivo de «*Water Joy*» era hacer de regiones fronterizas un destino turístico conjunto y garantizar un uso sostenible de los recursos hídricos mediante el desarrollo de infraestructuras turísticas acuáticas en el *País de los Lagos*», dice Laura Milne del Programa Letonia-Lituania. «El proyecto fue nominado a un premio RegioStars en la categoría de fotografía por la utilización de una sola imagen promocional titulada «*Dos puestas de sol en un atardecer*», que se consideró muy atractiva y una idea innovadora para presentar la belleza y las posibilidades turísticas de la región conjunta como una sola».

La actividad de comercialización financiada a través del proyecto «*Water Joy*» contribuyó de forma indirecta a apoyar otras empresas rurales que prestan servicios relacionados con el turismo acuático en la región fronteriza del PO Letonia-Lituania. La Sra. Milne indica que, a raíz del proyecto «*Water Joy*», «el número de turistas acuáticos ha registrado un aumento significativo, también de visitantes del exterior».

Rutas en canoa

Las redes de lagos y ríos del Báltico ofrecen un marco perfecto para excursiones en canoa a través de paisajes vírgenes y tranquilos remansos boscosos. También se puede disfrutar de rutas más estimulantes en aguas rápidas. Este patrimonio natural constituye el principal recurso para las empresas de desarrollo rural, y Vytautas Morkunas ha utilizado la ayuda del FEADER del PDR de Lituania para satisfacer la creciente demanda registrada por su empresa de rutas en canoa.

15 <http://www.latlit.eu>

16 http://www.latlit.eu/eng/running_projects/lli050_water_joy

«Nuestra zona, aquí en el noreste de Lituania, es muy conocida por sus lagos y contamos con una combinación increíble de recursos naturales que incluyen una gran flora y fauna y algunos de los sistemas fluviales más largos de país. Las canoas son un modo ideal y relajante de conocer nuestra hermosa región», afirma el Sr. Morkunas.

El Sr. Morkunas gestiona una empresa familiar de alquiler de canoas a visitantes nacionales e internacionales que realizan rutas autoguiadas en kayak de un día a una semana de duración. «Nuestra región es idónea para el turismo acuático. Cuando empecé a ofrecer servicios de rutas en canoa, tenía cinco kayaks y dos canoas para alquilar. A medida que la zona se hizo más popular para el turismo acuático, tuvimos mucho más trabajo, pues cada vez más personas recurrían a nuestra empresa».

«Este incremento de la demanda nos dio el estímulo necesario para crecer y comprar 15 kayaks nuevos. Recibimos financiación del PDR, lo que significó que podríamos ofrecer nuestros servicios a un grupo más amplio de clientes. La repercusión para nuestro negocio fue positiva y, durante el verano, generamos más ingresos del alquiler de canoas a turistas y otros grupos».

Vínculos de comercialización

La estrategia de comercialización del Sr. Morkunas para sus rutas en canoa está orientada a varios públicos. «Anuncio principalmente mi negocio en páginas web y a veces en medios de comunicación rurales, como la prensa local. También cuento con las recomendaciones de mis clientes. Considero que esta combinación de métodos de comercialización funciona bien para promocionar mi empresa».

Se mostró optimista cuando se le preguntó si consideraba que los sistemas de comercialización de zonas, como los aplicados en el proyecto «Water Joy», serían de ayuda para su empresa al atraer a un mayor número de personas a disfrutar de los lagos y ríos del norte de Lituania. «Creo que el proyecto “Water Joy” muy probablemente atraerá a más turistas a la zona, que podrían ser más proclives a realizar rutas en kayak. Espero que la comercialización de “Water Joy” anime a más personas a visitarnos entre semana, porque, aunque un número suficiente de personas utilizan nuestro negocio durante los fines de semana, tenemos capacidad disponible los días laborables».

“*Recibimos financiación del PDR, lo que significó que podríamos ofrecer servicios a un grupo más amplio de clientes.*”

Vytautas Morkūnas

La evaluación de los beneficios indirectos derivados de los vínculos entre fuentes de financiación de la UE puede ayudar a diseñar medidas de apoyo complementarias.



Beneficios de la UE

Otros proyectos del PDR de Lituania han apoyado inversiones de empresas rurales en canoas, kayaks, campings e infraestructuras de turismo acuático en el territorio del PO Letonia-Lituania. Algunas de ellas pueden ser también beneficiarias derivadas de la campaña de comercialización «Water Joy».

Casos como este ejemplo lituano demuestran que las acciones de desarrollo rural financiadas por una fuente de la UE pueden producir resultados útiles para otros actores económicos locales. En estas circunstancias, los vínculos pudieron ser inicialmente no intencionados, pero la sinergia resultante aporta un rentable valor añadido a las inversiones de la UE en las zonas rurales.

entre fuentes de financiación de la UE puede ayudar a diseñar medidas de apoyo complementarias.

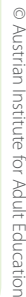
El apoyo del FEADER puede destinarse a proporcionar formas eficaces de asistencia al aprendizaje permanente en las zonas rurales, de modos que complementen el trabajo de otros Fondos europeos que participan en la formación profesional y la educación de adultos para empresas y residentes rurales.

Las prioridades basadas en el conocimiento están bien integradas en la política de desarrollo rural de la UE, y el FEADER patrocina un volumen importante de actividades de aprendizaje permanente.

Las ayudas del PDR cofinancian toda una gama de proyectos en los 27 Estados miembros, y refuerzan otros trabajos de desarrollo financiados por la UE con vistas a aplicar la *Estrategia Europea de Empleo*¹⁸ en las zonas rurales.

Un modelo interesante de sinergias de aprendizaje generadas por los vínculos entre el FEADER y el Fondo Social Europeo (FSE) se encuentra en Austria, donde los fondos LEADER están contribuyendo a una red de *«Regiones de aprendizaje»*.¹⁹

Las regiones de aprendizaje abarcan una parte considerable del medio rural austriaco y trabajan principalmente en la coordinación de una formación de calidad, que incluye colaborar estrechamente con los servicios de aprendizaje apoyados por el FSE.



Klaus Thien, del Instituto austriaco para la educación de adultos, forma parte del proyecto Regiones de aprendizaje y explica cómo esta iniciativa del FEADER está funcionando al unísono con el FSE. «La ayuda del FEADER del PDR austriaco se utiliza para reunir a todas las organizaciones importantes en el sector del aprendizaje permanente en el seno de una región de aprendizaje a fin de producir, y luego desplegar, una estrategia de servicios rurales de formación. Por el momento, el proyecto del FEADER consta de 39 regiones, que engloban varios cientos de organismos socios con distintos intereses o especialidades en el ámbito de la formación y el aprendizaje permanente».

17 http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme/doc78_en.htm

18 <http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=101&langId=es>.

19 <http://www.lernende-regionen.at>

De este modo, las estrategias de las Regiones de aprendizaje aportan un punto de referencia que garantiza que el aprendizaje permanente no se lleve a cabo en bolsas aisladas y que los proyectos puedan gestionarse de forma que se complementen mutuamente. El Sr. Thien llama la atención sobre el caso del Servicio de asesoramiento educativo de Baja Austria resaltando que «se trata de un servicio de asesoramiento financiado por el FSE que ayuda a los adultos a encontrar una formación académica o profesional adecuada. Tiene su sede en Baja Austria, un Estado federado del este de Austria que engloba 14 regiones de aprendizaje. Los asesores son miembros de las redes de Regiones de aprendizaje de Baja Austria financiadas por el PDR. Incorporar el servicio de asesoramiento del FSE forma parte del trabajo del FEADER que llevan a cabo las redes de Regiones de aprendizaje».

La coordinación entre ambos proyectos genera beneficios mutuos. Gerald Hehenberger, del Servicio de asesoramiento educativo de Baja Austria, indica que «nuestros servicios de proximidad prestan un asesoramiento importante a grupos desfavorecidos aconsejándoles sobre el tipo de educación de adultos que les ayudaría y cómo acceder a la forma más adecuada de aprendizaje permanente en su zona. Esta tarea es financiada por el FSE como actividad independiente, pero también actúa como un componente del proyecto más amplio de la Región de aprendizaje. De este modo, nuestro apoyo consultivo constituye una parte integrante del desarrollo rural en Baja Austria y la Región de aprendizaje anuncia nuestros servicios».

Acciones complementarias

Por lo que respecta a los beneficios complementarios derivados del uso de diferentes Fondos europeos para fines de aprendizaje en las regiones rurales, Michael Fischer, del Instituto austriaco para la educación de adultos, cree que «es útil pensar en las posibilidades de generar más sinergias entre Fondos de la UE, y el aprendizaje constituye un tema muy adecuado para un marco común.» En este sentido, «las Regiones de aprendizaje apoyadas por el FEADER ofrecen un “nodo” regional para el aprendizaje y pueden tener un efecto catalizador para las medidas del FSE. El FEADER actúa como un útil recurso para la creación y el funcionamiento de redes estratégicas de aprendizaje a escala local y regional, con el potencial de apoyar al FSE en la organización de cursos de aprendizaje, asesoramiento y servicios afines en un marco más amplio».

El Sr. Fisher destaca la ventajosa participación del GAL LEADER y señala que «las regiones de aprendizaje mantienen fuertes vínculos con grupos Leader, de modo que todas sus acciones se ajustan a las Estrategias de Desarrollo Local de los GAL. Este ajuste ayuda al FSE a abordar las

Las Estrategias de Desarrollo Local LEADER pueden proporcionar unas herramientas de fijación de objetivos valiosas y listas para usar en otros Fondos de la UE.

necesidades de un modo ascendente y, de este modo, proporciona a las autoridades del FSE y los pactos territoriales por el empleo mecanismos de fijación de objetivos adicionales, valiosos y listos para usar».

El Sr. Fischer considera que existe potencial para más vínculos complementarios entre Fondos europeos en el futuro y dice: «vemos el aprendizaje como un proceso integrado que no puede ser totalmente cubierto por un solo Fondo. El aprendizaje es un ámbito en el que pueden encontrarse todos los Fondos. Así sucede cuando los Fondos son capaces de responder a la pregunta: ¿cómo puedo contribuir a la consecución de objetivos comunes, con arreglo a mi propia estrategia? Un aspecto importante de este pensamiento integrado es un buen flujo de información y conocimientos entre los órganos de gobierno a escala local, regional y nacional».

© Klaus Thien / Austrian Institute for Adult Education



17

“*Es útil pensar en las posibilidades de generar más sinergias entre Fondos de la UE, y el aprendizaje constituye un tema muy adecuado para un marco común.*”

Michael Fischer, Instituto austriaco para la educación de adultos

Añadir valor al FEADER: El proyecto LEADER de Luxemburgo amplía los resultados de la acción forestal transfronteriza

Los resultados de los proyectos financiados por la UE en las zonas rurales pueden ser desarrollados y aplicados por otros organismos cofinanciados por la UE utilizando enfoques que añadan valor a la estrategia general de financiación de la UE para la región y hagan un mejor uso de la misma.



© LAG Mülenthal

Los bosques europeos brindan una serie de posibilidades de desarrollo en las zonas rurales y el FEADER cuenta con un historial consolidado de apoyo a *proyectos forestales*²⁰. Otras fuentes de financiación de la UE también ayudan al sector forestal a optimizar sus recursos. Entre ellos se encuentran los programas operativos (PO) del Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER).

En este sector, es posible establecer buenos vínculos y sinergias entre el FEADER y los PO del FEDER. Esta posibilidad queda bien ilustrada por la actividad LEADER de Luxemburgo, que ha conseguido añadir valor a los resultados de un proyecto FEDER titulado «*Regiowood*»²¹. Regiowood recibió apoyo del FEDER a través de un presupuesto de cooperación territorial europea (CTE)²² para la cooperación transfronteriza.

Hubert de Schorlemer, de la Asociación de explotaciones forestales privadas de Luxemburgo, desempeñó un importante papel tanto en los proyectos LEADER como FEDER. Explica que «el objetivo del proyecto Regiowood era movilizar a los propietarios forestales que no estaban administrando sus bosques. Se trata de un problema común en nuestra región, que se extiende por Francia, Bélgica, Luxemburgo y Alemania».

«Aquí, un número significativo de personas habían heredado terrenos forestales de su familia pero posiblemente no sabían mucho de bosques. También conocíamos casos de personas que poseían terrenos forestales pero no sabían dónde estaba situada en realidad su parcela. Aún más

común era la falta de conocimientos entre estos propietarios sobre cómo gestionar sus bosques. Queríamos cambiar esa situación y ayudar a la población local a obtener más beneficios de los bosques».

Debido al número de países implicados, la ayuda a la cooperación transfronteriza del FEDER a través de la CTE resultaba adecuada para un proyecto centrado en la adopción de un enfoque común para mejorar el potencial de los recursos forestales infrautilizados. Elisabeth Freymann trabajó en el proyecto Regiowood y señala «utilizamos la mayoría del tiempo del proyecto FEDER en identificar a los propietarios de las pequeñas parcelas forestales privadas que no se estaban gestionando de forma activa. En total, pudimos encontrar a 110 propietarios de parcelas forestales infrautilizadas y nos pusimos en contacto con ellos. En su mayoría, poseían en torno a dos o tres hectáreas cada uno y entre todos eran propietarios de unas 600 hectáreas de bosque».

Se emplearon varios métodos para encontrar a los propietarios forestales, incluidas búsquedas en los catastros y conversaciones informales en lugares en los que se reunían miembros de la comunidad rural. «Durante este proceso se hizo evidente la carencia de competencias en materia de gestión forestal», indica el Sr. de Schorlemer, que añade: «aquí es donde LEADER fue tan útil. Pudimos utilizar los fondos del Programa de Desarrollo Rural para ayudar a preparar e impartir cursos de formación para los propietarios forestales sobre cómo utilizar y cuidar sus bosques».

20 http://enrd.ec.europa.eu/app_templates/filedownload.cfm?id=EEE2003A-F5ED-474C-4ED3-8174C9547597

21 <http://www.regiowood.eu>

22 Antes denominada INTERREG, la CTE alienta a distintas partes de la UE a colaborar y aprender unas de otras a través de programas comunes, proyectos y redes. Véase http://ec.europa.eu/regional_policy/cooperate/index_es.cfm.

Licencia forestal

Dos de las **zonas LEADER de Luxemburgo**²³ (GAL Müllerthal y GAL Redange-Wiltz) participaron en esta iniciativa para colmar las carencias de capacidad de los propietarios forestales. Anette Peiter, del GAL Müllerthal, se muestra satisfecha con la buena respuesta dada a las propuestas del proyecto de generación de capacidades "Licencia forestal". Y declara, «las consultas realizadas para la preparación de la Estrategia de Desarrollo Local de nuestro GAL confirmaron el interés de la comunidad en la ayuda a los bosques privados y nos resultó muy gratificante comprobar que 100 personas acudieron al evento de información organizado para explicar el proyecto Licencia forestal. Ello demostró que este tipo de desarrollo rural era obviamente pertinente en el ámbito local».

Unas 77 personas completaron los innovadores módulos de formación de Licencia forestal. «Los fondos LEADER cofinanciaron ocho cursos de formación diferentes, nuevos y especialmente diseñados para atender las necesidades de nuestro grupo objetivo. Esta formación aportó un útil valor añadido a los resultados del proyecto FEDER», comenta la Sra. Peiter.

El contenido de la formación se presentó por primera vez en 2010 a los propietarios forestales de la zona del GAL Redange-Wiltz. Un segundo conjunto de cursos se impartió en Müllerthal en 2011. En 2012, se impartirán en la zona del GAL Redange-Wiltz una serie de cursos avanzados para propietarios forestales (para ahondar temas y seguir mejorando con nuevas cuestiones).

«Uno de los factores de éxito de los cursos financiados por LEADER fue su combinación de teoría y práctica», indica la Sra. Peiter. Todo el material teórico se recopiló en un manual para que los propietarios forestales pudieran utilizarlo como referencia futura y, en cada curso, los propietarios ocuparon un tiempo en diversas situaciones forestales y utilizaron distintas técnicas forestales para adquirir experiencia personal en los enfoques aplicados de gestión.

«Nuestro curso inicial incluía ayudar a los propietarios para reconocer los métodos tradicionales utilizados en el pasado para marcar los lindes de las parcelas forestales», señala el Sr. de Schorlemer, que explica: «de este modo, los propietarios pudieron buscar las zanjas de los lindes y las "muecas" en los árboles que separan sus tierras de las de sus vecinos. Con este punto de partida, formamos a los propietarios en temas que iban desde capacidades silvícolas sostenibles desde el punto de vista medioambiental para distintas especies forestales hasta temas de salud y seguridad con una sierra mecánica».

Unos sistemas coherentes y simplificados de financiación de la UE pueden ayudar a facilitar las sinergias en el desarrollo rural.

Palanca LEADER

El análisis financiado por el proyecto del FEDER indicó que cada euro invertido en movilizar a propietarios forestales pasivos podía generar seis euros de retorno para la economía rural. Los fondos LEADER ayudaron a aprovechar estos resultados económicos para el Luxemburgo rural y Françoise Bonert, del Ministerio de Agricultura, Viticultura y Desarrollo Rural, se declara satisfecha con los resultados obtenidos. «Valoramos los beneficios que pueden obtenerse mediante la utilización de diferentes Fondos europeos de forma que se añadan valor unos a otros, y estamos utilizando nuestra experiencia en este ámbito para planificar el nuevo Marco Estratégico Común, que aplicaremos el próximo periodo de financiación. Reconocemos las ganancias en términos de simplificación y facilidad de absorción de todos los Fondos de la UE que pueden resultar del uso de sistemas coherentes».



© LAG Müllerthal

“Uno de los factores de éxito de los cursos financiados por LEADER fue su combinación de teoría y práctica.”

Anette Peiter, LAG Müllerthal

Nichos de mercado multifondo: La estrategia de turismo patrimonial en la Malta rural combina instrumentos financieros de la UE

Las propuestas del Marco Estratégico Común (MEC) promueven una mayor coordinación de los flujos de financiación de la UE a escala nacional. Este enfoque también se puede aplicar con efecto a la acción política sectorial, como el apoyo al turismo y la conservación del patrimonio.

Malta es una de las joyas culturales de la UE y las islas que integran este Estado miembro meridional albergan una enorme gama de recursos patrimoniales de gran valor. En Malta, diez lugares han sido designados por la organización del Patrimonio Mundial de la UNESCO por su importancia internacional. Entre ellos se incluyen restos bien conservados de las antiguas civilizaciones europeas y de tiempos prehistóricos.

Las zonas rurales de Malta cuentan con abundantes yacimientos de alta calidad, que, si se gestionan eficazmente, pueden atraer considerables ingresos del turismo a las comunidades rurales. El turismo es uno de los principales sectores de empleo en Malta. Al menos la mitad de los turistas que recibe el país realizan visitas a emplazamientos culturales durante su estancia, lo que hace del turismo cultural un ámbito prioritario de las ayudas al desarrollo concedidas por las fuentes de financiación de la UE.

Está previsto el apoyo del FEADER al turismo cultural para completar la financiación disponible del Fondo Social Europeo (FSE) y del Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER). El FEDER se utiliza para proyectos que incluyen la comercialización turística, las inversiones en emplazamientos culturales, un mejor acceso a las infraestructuras rurales por carretera, y las comunicaciones. El FSE contribuye a la capacitación de los operadores turísticos con una serie de cualificaciones profesionales y de calidad como la información a los visitantes y los servicios hosteleros.

Las intervenciones FEADER en el ámbito del turismo cultural en Malta se centran en proyectos y yacimientos de zonas rurales. Un ejemplo de ello

es la rehabilitación de los baños romanos y las catacumbas cristianas en Mgarr y Mosta.

Coordinación de la financiación

Aquí, la ayuda del FEADER es parte de una iniciativa de turismo cultural global y a mayor escala que abarca muchos de los principales lugares de importancia patrimonial de la isla. Tanto el FEADER como el FEDER participan en esta iniciativa y están coordinados por un beneficiario común: la organización «Heritage Malta».

Suzannah Depasquale es conservadora jefe de arqueología de Heritage Malta, y confirma que «Malta cuenta con un rico patrimonio cultural ubicado en el medio rural. Este proyecto respaldará los esfuerzos de Malta por convertirse en un destino de turismo cultural más competitivo. Mejorará la accesibilidad a los yacimientos arqueológicos rurales de Malta y garantizará su preservación para las generaciones futuras».

Las actividades financiadas por el FEADER combinan un programa coordinado de investigación e inversión, que se inició en 2010 y se completará a finales de 2013, cuando el proyecto de patrimonio abra al público. Están en curso estudios de investigación para determinar los requisitos de conservación de las catacumbas cristianas de Ta'biatra y los baños romanos de Ghajn Tuffieha. Los resultados del estudio servirán de base a los trabajos de conservación del patrimonio en curso y la introducción posterior de nuevas infraestructuras para visitantes.



Se están proyectando estructuras especiales para proteger mosaicos importantes, se reconstruirán muros de piedra rústica y el proyecto del FEADER contempla la realización de nuevos miradores. También se elaborarán mapas descargables en los que se indicarán los senderos que conectan los distintos yacimientos arqueológicos. Estas iniciativas irán acompañadas de un centro de visitantes que actuará como lugar de orientación a los turistas deseosos de conocer los recursos culturales de la zona. Para el centro de visitantes, se proponen técnicas de interpretación de alta tecnología a base de herramientas TIC interactivas, así como el aprovechamiento de la energía solar para reducir la huella de carbono del proyecto.

La Sra. Depasquale cree que «la creación de zonas recreativas, rutas culturales y ayudas interpretativas convertirá esta zona en una atracción rural privilegiada para el público interesado en la arqueología y la ecología, que son nichos del mercado turístico. Se crearán cuatro nuevos puestos de trabajo cuando el proyecto esté en funcionamiento y también se debería promover empleo de otro tipo. Ayudará a generar turismo, en especial en temporada baja, y brindará la oportunidad de desarrollar empresas afines de suministro de productos o servicios regionales en la zona».

«Además, la población local y los alumnos visitarán los yacimientos para explorar la historia de Malta y comprender mejor la importancia de proteger nuestro entorno natural».

El turismo y otros sectores de la economía rural pueden beneficiarse de enfoques estratégicos o territoriales de colaboración entre distintas fuentes de financiación de la UE.

Aspectos FEDER

Heritage Malta también está utilizando el apoyo del FEDER para desarrollar aspectos complementarios de su proyecto global de turismo patrimonial. «Existe una clara línea divisoria física entre las acciones del FEDER y el FEADER», afirma la Sra. Depasquale. «Cada proyecto tiene objetivos similares en materia de regeneración rural mediante la conservación del patrimonio, pero se ubican en distintos lugares adyacentes entre sí. De este modo, podemos aplicar un enfoque estratégico coherente y continuo a escala territorial para desarrollar el patrimonio cultural en las zonas rurales».

«Lo hacemos en colaboración con socios de organismos nacionales que aportan marcos estratégicos para avanzar en los sectores turístico y cultural. Heritage Malta coordina sus solicitudes de ayuda FEADER y FEDER para optimizar los beneficios derivados del refuerzo mutuo de esos Fondos de la UE».

Así pues, este ejemplo de proyecto FEADER resalta las ganancias en materia de desarrollo que pueden resultar de la aplicación de los principios preconizados por el Marco Estratégico Común (MEC) durante el diseño del apoyo político para los sectores interesados en la regeneración rural en los Estados miembros de la UE.

“ Existe una clara línea divisoria física entre las acciones del FEADER y del FEDER. ”

Suzannah Depasquale, Heritage Malta



La Red Europea de Desarrollo Rural ONLINE

<http://enrd.ec.europa.eu/>



* www.surveymonkey.com/s/PKWNYF3

Nos gustaría conocer su
opinión sobre esta
publicación de la REDR.
Por favor, haga clic *aquí*
para cumplimentar un breve
formulario de retroalimentación
en línea.



Oficina de Publicaciones

ISSN: 1977-0502